

Obsah

Úvod o projektu	5
Uvedení do problematiky.	7
Metodická doporučení	9
Tlumočení pro osoby se specifickými jazykovými potřebami.	11
Sociologické faktory ovlivňující způsob komunikace a vyjadřování neslyšících klientů v českém znakovém jazyce.	13
Vzdělání a vzdělávání neslyšících uživatelů českého znakového jazyka	15
Přístupy monolingvní/monokulturní a bilingvní/bikulturní ve vzdělávání žáků se sluchovou vadou	15
Jak se v projevu neslyšícího uživatele českého znakového jazyka odráží jeho věk	19
Neslyšící děti – specifika tlumočení dětským klientům	19
Různost projektů v českém znakovém jazyce neslyšících mužů a žen	23
Doba a míra osvojení jazyka neslyšícího uživatele českého znakového jazyka.	23
Skupina neslyšících uživatelů českého znakového jazyka, kteří mají ještě jiné zdravotní postižení či jiné zdravotní omezení	27
1. Neslyšící klienti bez nároků na přizpůsobení tlumočení/překladu.	28
2. Neslyšící klienti vyžadující přizpůsobení tlumočení/překladu v menší míře	29
3. Neslyšící klienti vyžadující přizpůsobení tlumočení/překladu ve velké míře	41
Případová studie: Týmové tlumočení při individuální psychoterapii	47
Závěr	57
Příloha I: Otázky k zamyšlení	59
Příloha II: Etický kodex České komory tlumočnicků znakového jazyka.	63
Použitá a doporučená literatura.	65
O autorech	69
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	73